

# Témoignages

JOURNAL FONDÉ LE 5 MAI 1944 PAR LE DOCTEUR RAYMOND VERGÈS

N° 21488 - 79ÈME ANNÉE

## Séminaire à Maurice sur la création de la Zone marine protégée de l'archipel des Chagos

### Les Chagossiens associés à tous les niveaux de décision pour leur retour au pays

Du 27 au 29 février à Maurice eut lieu un séminaire sur la création d'une zone marine protégée de 645.000 kilomètres carrés couvrant l'archipel des Chagos. Organisé par le gouvernement de Maurice et la Zoological Society of London, ce séminaire réunissait 80 participants avec la présence notable de l'Union internationale pour la conservation de la Nature (UICN). Il a clairement évoqué la réinstallation des Chagossiens dans leurs îles, car la protection de l'environnement passe aussi par celle du peuple autochtone. A la demande du Groupe Réfugiés Chagos, Ary Yee Chong Tchi Kan était invité par le gouvernement mauricien à ce séminaire, en tant que membre de la délégation des Chagos composée de 10 personnes.



### Pour que les Chagossiens obtiennent le Prix Nobel de la Paix

Julie Pontalba, présidente du Mouvement réunionnais pour la Paix, rappela que l'année dernière, les Chagossiens ont commémoré le 50e anniversaire du dernier bateau de la déportation, ainsi que le 40e anniversaire de la création du Groupe Réfugiés Chagos qui défend la cause du droit au retour des Chagossiens dans leur pays dont ils furent expulsés en raison de la construction de la base militaire de Diego Garcia. C'est « une bataille au niveau international », souligna-t-elle, « avec le soutien des Réunionnais et nous continuons ». L'an dernier, le Mouvement réunionnais pour la Paix a demandé que les Chagossiens obtiennent le Prix Nobel de la Paix. En 2024, cette initiative est renouvelée.

Georges Gauvin, président du Comité Solidarité Chagos-La Réunion rappela le rôle de son organisation dans le soutien à la lutte des Chagossiens. Comité Solidarité Chagos-La Réunion fut créé en 2010 pour expliquer la lutte des Chagossiens aux Réunionnais d'une part, et pour aider financièrement les Chagossiens à déployer leur activité par la solidarité de ses membres et des sympathisants de la cause chagossienne.

« Les Chagossiens ont toujours associé les Réunionnais comme experts », précisa Georges Gauvin, « ce fut dans ce cadre que Ary Yée Chong Tchi Kan a participé à un séminaire très intéressant ».

« Il y a un peuple créole dans l'océan Indien qui a été expulsé de son pays », souligna le président du Comité de Solidarité Chagos-La Réunion, « les négociations continuent, avec l'appui international la victoire sera au bout ». « Les Chagossiens sont dans une démarche de paix, la libération sans haine », conclut-il.

**« Un peuple créole dans l'océan Indien qui a été expulsé de son pays »**

**« Si on protège l'environnement, on protège l'humain »**

Ary Yée Chong Tchi Kan revint sur sa participation au séminaire. Il mit en lumière la revendication prioritaire des Chagossiens : entretenir les tombes de leurs ancêtres enterrés dans les cimetières des trois îles habitables - Diego Garcia, Peros Banhos et Salomon. La relation à l'Église catholique est très importante pour les Chagossiens. C'est là que les déportés trouvèrent un premier soutien quand ils furent abandonnés sur un quai de Port-Louis. Les Chagossiens font partie des rares à avoir pu rencontrer deux fois le pape, précisa Ary Yée Chong Tchi Kan qui indiqua que le pape a nommé un nonce pour suivre le retour des Chagossiens.

L'ouverture fut faite par le Premier ministre de Maurice, l'ambassadeur de Maurice à l'ONU, l'ancien ambassadeur du Royaume-Uni à Maurice et des experts de la mer. L'objectif était de travailler à la création d'une zone de protection marine aux Chagos : définir la superficie, ce que l'on y fait et les activités humaines possibles. Autrement dit : « la nécessité de trouver un équilibre entre réinstallation et protection de la nature ». Car, « si on protège l'environnement, on protège l'humain ».

L'aire de la zone fait plus de 645.000 kilomètres carrés. L'UICN y a défini 4 zones. 7261 kilomètres carrés sont destinés à la réinstallation des Chagossiens. Une zone de stricte protection s'étendra sur 23712 kilomètres carrés sur le Grand banc des Chagos. La création de la zone de protection permet de marquer les limites de la souveraineté de Maurice, précisa Ary Yée Chong Tchi Kan. Cette zone de protection ne permettra pas le tourisme avec de grands hôtels.

### Connecter 1000 écoles pour populariser la cause des Chagossiens

Ary Yée Chong Tchi Kan est intervenu sur le thème « Plus d'humanité ». Le peuple Chagossien arraché à son écosystème. Il est important de donner du sens au parcours des Chagossiens qui se construit sans la haine, ainsi les Chagossiens peuvent devenir une ré-

férence. Ary Yée Chong Tchi Kana a proposé de connecter 1000 écoles pour populariser la cause des Chagossiens. Ceci donnera une dimension pédagogique à l'événement qui se passe afin que les enfants participent à ce retour.

Des étudiants mauriciens de Stanford ont renforcé la table des Chagossiens ainsi que d'autres experts. Le 29 février, un relevé de conclusions en 16 points a été adopté. D'autres propositions pourront être intégrées jusqu'au 20 mars. Des experts sont allés rencontrer les Chagossiens au siège du GRC. Ces échanges pourront inspirer d'autres propositions.

### Olivier Bancoult invité à La Réunion début mai

Ary Yée Chong Tchi Kan mit en évidence l'importance de l'étape. C'est la première fois que le Premier ministre de Maurice intervient pour demander à la communauté scientifique d'associer les Chagossiens à tous les niveaux de décision. Le Premier ministre plaida pour que la garantie que nos efforts soit favorable à la culture, favorisant un sentiment d'intendance partagée.

« Le Premier ministre ouvre la voie à une co-responsabilité », poursuivit Ary Yée Chong Tchi Kan. 3000 natifs furent déportés, la moitié à Maurice. 50 ans plus tard, il reste 500 natifs. « Le temps presse ».

« Le séminaire laisse l'espace ouvert pour que les Chagossiens préparent leur projet de retour », précisa-t-il, « les Chagossiens veulent une assemblée ». Si on protège l'environnement, on protège l'humain.

Dans 3 mois un document sera finalisé. Il est proposé à Olivier Bancoult, leader du Groupe Réfugiés Chagos, de venir à La Réunion la première semaine de mai pour exposer les conséquences de ce séminaire.

**M.M.**

## Témoignages

Fondé le 5 mai 1944 par le Dr Raymond Vergés  
77e année

Directeurs de publication :

1944-1947 : Roger Bourdageau ; 1947 - 1957 : Raymond Vergés ; 1957 - 1964 : Paul Vergés ; 1964 - 1974 : Bruny Payet ; 1974 - 1977 : Jean Simon Mounoussany Amourdom ; 1977 - 1991 : Jacques Sarpédon ; 1991- 2008 : Jean-Marcel Courteaud  
2008 - 2015 : Jean-Max Hoarau  
2015 : Ginette Sinapin

6 rue du général Émile Rolland  
B.P. 1016 97828 Le Port CEDEX

Rédaction

TÉL. : 0262 55 21 21 - E-mail : [redaction@temoignages.re](mailto:redaction@temoignages.re)

SITE web : [www.temoignages.re](http://www.temoignages.re)

Administration

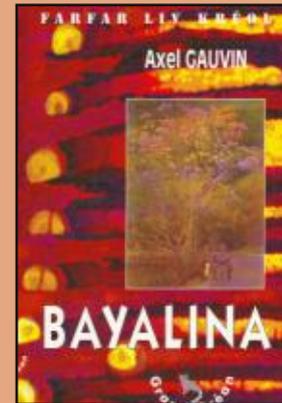
TÉL. : 0262 55 21 21

Publicité : [publicite@temoignages.re](mailto:publicite@temoignages.re)

CPPAP : 0916Y92433

# Bayalina

Bayalina, par Axel Gauvin... in roman dann la lang kréol rényoné,  
an fèyton dann Témoignages



## Merkredi 19 séptanb

La sër Ari i arète pa vire son zié nout koté. Rémon i di : ça pou sirvèye son frèr, apréça èl va fèr son makrotaz (Rémon i di makrotaj), èl va fèr son makrotaz sanm son manman pou son frèr. Ari i arvire : zamé sa sër va fèr lang torte pou li, sa sër i yème ali. Rémon i perde pa lokazion pou li di anou konmça èl i largue pa son frèr dann shemin kan zot 2 i part lékol ; mèm shoz kank zot i artourne la kaz lœ soir. Li gougnarde Ari :

- In gran koulou konm vou-là, i vienbou mèm pa marche tou-seul dann chemin !
- Mi vienbou pa ! Mi vienbou pa ! Mi vienbou, mwin !
- Saspeu ou i vienbou, soman, kank èl lé là, ou i pandiye sanm sa robe ! Iérossoir, hin, kank nou la-voulu souk kamaléon au lacs, ou narté kontan vnir sanm nou. Ou narté kontan ? Hin ? Akoz ou la-pa vnu ? Akoz ?

- Akoz Lina...

- Akoz Lina ! Akoz Lina ! Bin justerézou ! Koça mi dizé !

Ari i vien rouz parèy piman mir. Daoir son 2 zou i brile parèy piman mèm !... Rèzman Ari lé pa pou armasse lontan son mové pensée :

- Zot la-fé fume alu ?

- Kiça ?

- Kamaléon-là !

- Ou va dmandé !

- La-gonflé, lu ?

- Parèy la blade kochon !

Ari i rouvèr gran rouvèr son zié, gran konm marmite douz poin :

- Lœ ventr' la-pété ?

- En fleur !

Kank li antan ça, Ari i bave. Kontanteman i fé bave Ari ; kontanteman, lanvi, lœ roegré. Inn déyèr l'ot. Son bav i sourse dan lœ koin son lèvr, i file, i dégoute. Lœ dégou i vien tonbe dan son zassiète... Si Lina i voi ça !

Ala pa k' mi vien d' apèle aèl Lina ! Ala pa k' mi souète èl i gaingne pa la onte sanm Ari ! Ala pa k' mi lève lœ zié dessi èl, épila nout roegar i toushe inn-é-lot, épila èl i dévire la tête en vitèsse, épila èl i vien rouz, plus rouz k'in piman mir, plus rouz ke son shœvé, si tèlman rouz, son kodène i fonde dan lœ rouz son figüir...

Soubaya, vié fra ! Ou lé pou rakonte zistoir TiZan-Gran-diab, là ! Komank ou i koné èl la-rouzi : ou la-dévire la tête, ou la-bèsse lœ zié, plus vite ke èl ankòr ! Somanké èl la pa ditou anvì d' kroize son zié sanm çate in garson, in garson noir anplüs, malbar pou ashève lœ tablo !

*Axel Gauvin*

La pankor fini...

# Oté

## Gouvèrné sé prévoir, é si i prévoi pa, kossa k'i éspass ?

Mézami, mwin la touzour antann dir ladministrassion, lé rar èl i pran in déssizyon a-tan, é o kontrèr, èl lé touzour apré kour déyèr pou trapé. Poitan bann zintriman pou kalkil lé shoz par avanss, si mi tronpe pa, sa i égziss é sré mèm possib mète azot an akssyon tèl sorte nou l pa pri o dépourvu kom i di dann fab La fontaine.

Issi la Rényon, mi panss i pé di sa pou in bonpé d'zafèr. Lo dèrnyé zafèr mwin la antann parlé sé kouran éléktrik. I parétre nou lé riskab soufèr dan bann zané k'i vien in sorte péniri d'kouran é pou kossa, pars i paré lo park otomobil éléktrik lé riskab mète anou san tardé dann la pane kouran — arzoute èk sa bann klimatizassion épi d'ote form gaspiyaz..

Mé néna lontan la anparl loto épi lo bis éléktrik — la anpal ossi la klimatizassion natirèl — mé lo rézoneman d'apé sak i paré la zamé alé ziskoboute. Paul Vergès l'avé anparl lotonomi énézètik avèk pa in sèl sours mé plizyèr mé l'éta épi la droite — dizon bann anti Vergès — lé pli intélizan ké bann kominiss é sak bann kominiss l'avé prévi ébin sa téi doi pa arivé.

Dann in bonpé domène nou lé konmsa — an rotar dsi noute épok. Pli pir, nou lé konm l'autruche, ni bour noute tête sou galé épi ni panss bann shassèr i gingn ar pa oir anou. Mé élas Ménétas mon kèr lé an filass é sak ni rofiz la plipar d'tan li lé riskab arivé — antanssion li ariv déza !

A bon antandèr, salu !

*Justin*